

目 录

南 亚

导 言	华宇清 (3)
-----------	---------

印度·上古至中古

《梨俱吠陀》〔公元前 2000—前 1500〕

阿 耆 尼	金克木 译 (16)
朝 霞	(18)
雨 云	(19)
大 地	(20)
水	(21)
蛙	(21)
苏摩酒	(23)
夜	(24)
森 林	(25)
风	(26)

《阿闍婆吠陀》

相思咒	金克木 译 (27)
反咒咒	(28)
治咳嗽	(28)
爱情祝词	巫白慧 译 (29)
爱情咒	(29)

《罗摩衍那》〔节选, 2 世纪〕

《摩诃婆罗多》〔节选, 3 世纪〕

季羨林 译 (31)

赵国华 译 (38)

伐致呵利〔生卒年不详〕

正道(节选) 金克木 译(44)

艳情(节选) (46)

离欲(节选) (47)

马 鸣〔约1世纪〕

佛所行赞(节选) 巫白慧 译(48)

迦梨陀婆〔约3-4世纪中叶〕

云 使 金克木 译(52)

秋 郭沫若 译(72)

胜 天〔12世纪〕

牧童歌(节选) 黄宝生 译(73)

维德亚伯迪〔1368-1440? 或 1380-1460?〕

面如莲花的罗陀走上岸 刘安武 译(77)

姑娘啊,你很幸运 (78)

一棵树,万根藤 (78)

女友啊,谁说黑天会归来? (79)

格比尔〔15世纪〕

格言诗(节选) 刘国楠 译(80)

加耶西〔1495? -1542?〕

红莲公主(节选) 刘国楠 译(83)

苏尔达斯〔1478-1581〕

黑天和罗陀见面 刘安武 译(88)

黑天开口问罗陀 (88)

怀念黑天 (89)

杜勒西达斯〔1532-1623〕

罗摩功行录(节选) 刘安武 译(90)

密 尔〔1722-1810〕

抒情诗选 李宗华 译(96)

伽利布〔1797-1869〕

抒情诗选 李宗华 译(102)

印度·近现代

达 多〔1824—1873〕

卡帕达伽河 白开元 译(106)

优哩婆湿致补卢罗帕的信 (107)

维什奴·代〔1909—1982〕

我的梦 白开元 译(110)

斯拉万月 22 日 (111)

飞行员 致贝努 (112)

穆哈希坦 (113)

查迪斯迦里民歌 (114)

巴 苏〔1908—1974〕

致泰戈尔 白开元 译(115)

见不着太阳的姑娘 (116)

妓女之死 (117)

外乡人 (117)

记 忆 (118)

一只狗 (119)

达 斯〔1866—1954〕

疑 夜 白开元 译(120)

裸露的寂寞的手 (120)

怪诞的夜 (122)

荷叶上的爱 (122)

1942 年早晨的轰炸 (123)

泰戈尔〔1861—1941〕

目 光 白开元 译(126)

无法忍受的爱情 董友忱 译(126)

瀑布从梦中苏醒 白开元 译(128)

生 命 董友忱 译(130)

冥 思 白开元 译(130)

两亩地	(131)
孟历 1400 年	(133)
自己的和给予的	(135)
同一条路	(135)
左 右	(135)
恩赐的高傲	(135)
实 践	(135)
宽阔的胸襟	(136)
至 亲	(136)
愿 望	(136)
贫者的报答	(136)
承担责任	(137)
错 觉	(137)
答 复	(137)
离 别	(137)
被俘的英雄	石 真 译(138)
喜马拉雅山	白开元 译(141)
你完美了死	(142)
摘月亮	(143)
我能生长在这片土地上	冰 心 译(144)
我的心不要介意	(145)
当生命凋零	白开元 译(145)
泰姬陵	(146)
白 鹤	董友忱 译(147)
印度的主宰	白开元 译(149)
占檀迦利(节选)	冰 心 译(151)
园丁集(节选)	(153)
· 瞥	白开元 译(155)
我的玉兰	(155)
太阳颂	(156)
火花集(节选)	(159)

随感集(节选)	(163)
萤火虫	(167)
芳 名	(167)
无所畏惧	(168)
坚强的女性	(169)
春 天	(170)
责 问	(172)
致帕卡萨城堡里的政治犯	(173)
世界在我中间	(174)
我庭园里的鲜花	(176)
致波拉马特纳德·乔德里的信	(177)
天各一方	(177)
飞 人	(179)
呼吁——致加拿大	(181)
他们在劳动	(181)
我有个中国名字	(183)
礼 品	华宇清 译(183)
奈都夫人 [1879—1949]	
爱的崇拜	李 东 译(184)
悲 歌	(185)
给爱人	(186)
波斯恋歌	(186)
爱情与死亡	(187)
本 德 [1900—1977]	
泛 舟	薛克翘 译(188)
尼拉腊 [1896—1961]	
黄昏美女	薛克翘 译(190)
致废墟	(190)
伯 金 [1907—]	
酒 店	刘安武 译(191)
饮酒者	(195)

- 酒杯 (196)
- 维杰彼伊**
- 语言：唯一无限的 杨榴红 译(198)
- 字 (198)
- 一个人被一个人听到 (199)
- 达斯**[1934—]
- 阉官之舞 顾子欣 译(200)
- 致谦古塔马 (201)
- 萨特契达南丹**[1946—]
- 五个太阳 顾子欣 译(201)
- 皮拉迪那**[1944—]
- 致—— 顾子欣 译(203)
- 复活 (203)

巴基斯坦

- 伊克巴尔**[1877—1938]
- 我走到大海之滨 宋兆霖 译(204)
- 你造出黑夜，我制作了明灯 (205)
- 卡斯米**[1916—]
- 我的失败 张世逸 译(206)
- 人是伟大的 (207)
- 今天和明天 宋兆霖 译(208)
- 费兹**[1911—1984]
- 致政治领袖 李宗华 译(209)
- 说吧 (209)
- 书写板和笔 (210)

孟加拉国

伊斯拉姆〔1899—1976〕

- 锁链之歌 白开元 译(211)
- 农民之歌 (212)
- 友 情 (214)
- 我是游方僧 (215)
- 绿仙女 (215)
- 晚 星 (216)

乌 汀〔1903—1976〕

- 墓 白开元 译(217)

拉赫曼〔1929—〕

- 独 立 白开元 译(221)
- 毁灭停止之后 (223)
- 一位老人 (224)
- 征 兆 (226)

阿赫桑〔1922—〕

- 我的东孟加拉 白开元 译(227)
- 信德的沙漠里 (228)
- 开斋节 (230)

夏哈布汀〔1936—〕

- 我·自然 白开元 译(232)
- 夏天的灵魂里 (233)

尼 泊 尔

马亨德拉〔1920—1972〕

- 生命既然是 冰 心 译(235)
- 只要我们还有一双手臂 (236)
- 这在我都算容易 (236)

- 同甘共苦 (173)
- 哈玛加尔**〔? 1287〕
- 永不放弃壮怀傲骨 张 晖 译(174)
- 萨 迪**〔1205—1292〕
- 可怜的“乞丐” 张 晖 译(175)
- 真理不难探寻 (175)
- 心田栽植着情谊 (176)
- 祝 愿 (177)
- 侯玛姆**〔? —1317〕
- 心 杯 张 晖 译(178)
- 德赫拉维**〔1253· 1306〕
- 心想返老还童 张 晖 译(179)
- 掠 (180)
- 哈朱—克里曼尼**〔1290 1350〕
- 冷 静 张 晖 译(180)
- 狂 人 (181)
- 哈菲兹**〔1320—1389〕
- 心着火了 飞 白 译(183)
- 如果从你花园里 (183)
- 在以灵魂冒险的市场上 (184)
- 我为爱情受了多少委屈 (185)
- 大地上又充满生机 邢秉顺 译(185)
- 清晨和煦的风儿呵 (187)
- 生来纯洁的隐士呵 (188)
- 苏菲呵,快把玫瑰花儿采 (190)
- 我躯体上的尘屑 (191)

土 耳 其

艾姆莱〔1250? —1320?〕

- 你重又激荡,疯狂的心灵 元无名 译(193)

你只要朝乱石坟茔瞥一眼	(195)
我的眼神充满爱情	(196)
我的生命来了又去	(197)
开端——是我，而我——又是终极	(198)

艾斯莱福罗〔?—1469〕

啊，我的天主	江 冰 译(199)
--------------	------------

帕 夏〔?—1497〕

我的灵魂再度将心上人萦绕	元无名 译(201)
你长长的头发能套住天上的月亮	(201)
我的朋友，你是我的痛苦	(202)
你的嘴唇好像殷红的花瓣	(202)
莫拉巴	(203)

巴 基〔1526—1600〕

加宰尔	普西慧 译(204)
沿着脸颊的莫不是泪水	(205)
我们是出现在这世界上的流浪者	(206)
缪莫列特	(206)

纳 比〔1642—1712〕

加宰尔	普西慧 译(207)
我猜破你的骗局	(207)
你被看作或伟大或渺小的朋友	(208)
基 塔	(209)
鲁 拜	(209)

纳吉姆〔1692—1730〕

加宰尔	普西慧 译(210)
春天在喧闹	(211)
啊，鬚发，你可是瞌睡的花园中的风信子？	(212)
夏尔基	(213)

菲克雷特〔1867—1915〕

白 帆	江 冰 译(214)
悲恸的雕像	(215)

哈希姆[1884—1933]

- 序 曲 江 冰 译(216)
- 这一座城市 (217)
- 梯 子 (219)

凯马尔[1884—1958]

- 海之歌 江 冰 译(219)
- 沉 思 (220)
- 夜 (221)

希克梅特[1902—1963]

- 小柏树林 汪 弛 译(222)
- 忧 郁 (222)
- 里 海 (223)
- 堂·吉诃德 (225)
- 我的心不在这里 (225)
- 二十世纪 (227)

德拉纳斯[1909—]

- 小夜曲 曾梦白 译(228)
- 远方的一切 (228)
- 麻 雀 (229)

达拉尼贾[1910—1956]

- 三十五岁的诗 曾梦白 译(229)
- 只要从窗口还望得见太阳 (231)
- 肖 像 (231)
- 运 动 (232)
- 心不在焉的死者 (232)

厄尔嘎兹[1911—]

- 关于我的欲望 曾梦白 译(233)
- 书 籍 (234)
- 关于孤独 (235)
- 关于丁香 (236)

- 痴痴盼君归 杨晓红 译(291)
- 藤原俊成**〔1114—1204〕
- 茅屋怀旧思 杨晓红 译(292)
- 相思情意浓 (292)
- 西 行**〔1118—1190〕
- 鹤飞水际暮色深 杨晓红 译(292)
- 吉野山樱开 (292)
- 寂 莲**〔1139?—1202〕
- 露学泪袖伤幽思 杨晓红 译(293)
- 逝春不知何处归 (293)
- 慈 圆**〔1155—1225〕
- 大江山倾月融融 杨晓红 译(293)
- 故都花自落 (294)
- 藤原定家**〔1162—1241〕
- 放眼远望处 杨晓红 译(294)
- 袖上幽香梅花染 (294)
- 立马拂袖雪飞漫 (295)
- 藤原良经**〔1169—1206〕
- 吉野遍山樱 杨晓红 译(295)
- 相逢无期缘难续 (295)
- 藤原雅经**〔1170—1221〕
- 荒野宿驿站 杨晓红 译(296)
- 葛成山上荡春风 (296)
- 松尾芭蕉**〔1644—1694〕
- 春(六首) 王 岩 林 林 彭思华 译(297)
- 夏(五首) 王 岩 译(297)
- 秋(八首) 王 岩 郑民钦 周作人 译(298)
- 冬(六首) 王 岩 彭思华 郑民钦 译(299)
- 与谢芜村**〔1716—1783〕
- 春(四十六首) 王 岩 译(300)
- 夏(二十三首) (303)

秋(三十首)	(305)
冬(十八首)	(307)
春风马堤曲	(309)
浣河之歌(三首)	(311)

小林一茶〔1763—1827〕

春(九首)	王 岩 彭恩华 译(312)
夏(十二首)	王 岩 林 林 彭恩华 译(313)
秋(七首)	王 岩 林 林 译(314)
冬(九首)	周作人等 译(314)

(汉 诗)

大津皇子〔生卒年不详〕

临 终	(315)
-----------	-------

藤原宇号〔664—733〕

游吉野川	(316)
------------	-------

文武天皇〔683—707〕

咏 月	(316)
-----------	-------

长屋王〔683—729〕

元日宴	(317)
-----------	-------

释道慈〔?—744〕

在唐奉本国皇太子	(318)
----------------	-------

石上乙麻吕〔?—750〕

飘寓南荒 赠在京故友	(318)
------------------	-------

嵯峨天皇〔786—842〕

王昭君	(319)
-----------	-------

滋野贞主〔785—853〕

奉和观落叶	(319)
-------------	-------

菅原清公〔770?—842〕

冬日汴州上源驿逢雪	(320)
-----------------	-------

朝野鹿取〔774—843〕

秋山作 (320)

巨势识人〔生卒年不详〕

秋日别友人 (321)

有智子内亲王〔生卒年不详〕

奉和巫山高 (321)

桑原腹赤〔789—875〕

奉和听捣衣 (322)

空海〔774—835〕

后夜闻佛法僧鸟 (322)

都良香〔837—879〕

秋夜卧病 (323)

菅原道真〔845—903〕

冬夜闲居话旧 (323)

惜残菊 (324)

纪长谷雄〔845—912〕

山家秋歌 (324)

橘在列〔? 953〕

秋夜感怀 (325)

大江朝纲〔886—997〕

王昭君 (325)

菅原文时〔899—981〕

山中有仙室 (326)

源顺〔911—983〕

咏女郎花 (326)

兼明亲王〔914—987〕

忆龟山 (327)

纪齐名〔957—999〕

远草初含色 (327)

虎关师鍊〔1278—1346〕

乘月泛舟 (328)

- 中岩圓月**〔1300—1375〕
 拟占 (328)
- 林罗山**〔1583—1657〕
 月前见花 (329)
- 赖山阳**〔1780—1832〕
 水声 (329)
- 大沼枕山**〔1819—1891〕
 咏怀 (330)
- 堤静齐**〔?—1892〕
 题画二首 (330)
- 森春涛**〔1819—1889〕
 莲满夜归 (331)
- 宫岛栗香**〔1838—1911〕
 养浩堂晚酌 (331)
- 竹添井口**〔1842—1917〕
 罍粟花 (332)
- 森槐南**〔1863—1911〕
 南歌子(春夕) (333)
 满江红(水天花月总沧桑图) (333)
 水调歌头(文章固小枝) (334)
- 中野逍遥**〔1867—1894〕
 金风催 (335)
- 本田种竹**〔1867—1907〕
 平泉怀古(节选) (336)
- 夏目漱石**〔1867—1916〕
 无题 (336)

日本·二十世纪

- 土井晚翠**〔1871—1952〕
 荒城之月 罗兴典译(338)

诗 人	(338)
希 冀	(339)
星与花	(340)
湖畔小夜曲	(341)
星落秋风五丈原(节选)	(342)
万里长城之歌(节选)	武继平 译(342)
月与水	李 芒 译(343)
笼鸟之感	(344)

岛崎藤村〔1872—1943〕

潮 音	罗兴典 译(345)
启明星	武继平 沈治鸣 译(346)
阿久米情歌	罗兴典 译(347)
初 恋	(348)
在我心灵深处	(349)
椰 子	(350)
千曲川旅情	(351)
常青树	李 芒 译(352)
七 夕	(354)

与谢野铁干〔1873—1935〕

恋 歌	罗兴典 译(356)
败 荷	(357)
相 思	(358)

河井醉茗〔1874—1965〕

蝴蝶巢	武继平 沈治鸣 译(359)
降雾之夜	罗兴典 译(360)
雪焰(散文诗)	(361)
山的欢喜	(361)

蒲原有明〔1876—1952〕

太阳的落穗	罗兴典 译(363)
智慧的相面师给我看相	(364)
寂 静	武继平 译(364)

翠叶之荫	(365)
蒲田泣菫 〔1877—1945〕	
我奔向大海	李 芒 译(366)
海的回忆	(367)
与谢野晶子 〔1878—1942〕	
珍 珠	罗兴典 译(368)
五月之歌	(369)
日 出	武继平 沈治鸣 译(370)
明 日	罗兴典 译(371)
你不要死去	李 芒 译(372)
山头火 〔1882—1940〕	
俳句选	李 芒 译(374)
高村光太郎 〔1883—1956〕	
路 程	罗兴典 译(376)
磨刀的人	(376)
冬天来了	(377)
孩子的天真	(377)
元素智慧子	李 芒 译(378)
北原白秋 〔1885—1943〕	
邪教门秘曲	罗兴典 译(379)
喷泉的印象	武继平 译(381)
单相思	罗兴典 译(381)
接吻的时刻	(382)
萩原朔太郎 〔1886—1942〕	
孤独的人格	武继平 沈治鸣 译(383)
灰色的野马	(385)
野 鼠	罗兴典 译(385)
仰望常青树梢	(386)
石川啄木 〔1886—1912〕	
天烛台	罗兴典 译(387)
一把沙(节选)	卞铁坚 译(388)

图曼尼扬〔1869—1923〕

- 亚美尼亚的痛苦 吴 笛 译(343)
- 我见过许多罪恶与不幸 (343)
- 我打伤过一只小鸟 (344)
- 在亚美尼亚的山区 (344)

伊萨克扬〔1875—1957〕

- 一颗星辰 吴 笛 译(345)
- 祥和的夜晚 (346)
- 最初的泪珠 (346)

卡普吉克扬〔1919—〕

- 我不愿见到你 吴 笛 译(347)
- 是的,我是说过 (347)

阿塞拜疆**武尔贡**〔1906—1955〕

- 我不慌不忙 吴 笛 译(349)

勒 扎〔1910—〕

- 春天在我心间 吴 笛 译(351)
- 关于心脏 (352)

乌兹别克斯坦**纳沃伊**〔1441—1501〕

- 天空被火焰笼罩 吴 笛 译(353)
- 但愿我们的人民生活得幸福、富有 (354)
- 美丽的面容上为何出现了愤怒的皱纹? (355)

祖莉菲娅〔1915—〕

- 岁月,岁月 吴 笛 译(356)